QORTI TAL-MAGISTRATI (GHAWDEX)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

Magistrat Dr. Joseph Mifsud B.A. (Legal & Int. Rel.), B.A. (Hons), M.A. (European), LL.D.

Il-Pulizija
(Spettur Bernard Charles Spiteri)

vs.

Francine Cini

Kaz Numru: 371/2017

Illum 24 ta' Lulju 2017

Il-Qorti;

Rat l-imputazzjonijiet migjuba kontra l-imputata **Francine Cini**, bint Joseph u Gracie nee' Buttigieg, imwielda fit-12 ta' Novembru 1985, residenti gewwa Port Mansions, Blk A, Flat 2, Triq is-Sajjied, Zebbug, Ghawdex u detentrici tal-karta tal-identita' bin-numru 886(G), akkuzata talli nhar it-30 ta' Marzu 2017 ghall-habta tad-9:00hrs f'dawn il-gzejjer;

1. Bil-hsieb li ttellef il-gieh tal-Avukat Dottor Kevin Mompalao weggaghtu bi kliem, gesti jew kitba;

2. Permezz ta' apparat ta' komunikazzjoni elettronika, immalafamat lil Dottor Kevin Mompalao jew ghamlet uzu iehor mhux xieraq;

F'kaz ta' htija l-Qorti giet mitluba sabiex tapplika l-Artikolu 383 tal-Kapitolu 9;

Rat id-dokumenti esebiti u l-atti processwali kollha.

Semghet il-provi;

KONSIDERAZZJONIJIET LEGALI DWAR L-AKKUZI

Akkuzi marbuta mal-Kap. 399

Illi l-akkuzi migjuba kontra l-imputata taqa' taht dak dispost fl-artikolu 49 tal-Kapitolu 399 tal-Ligijiet ta' Malta. Illi dina d-disposizzjoni tal-ligi dahlet fis-sehh in segwitu ghal sentenza moghtija mill-Qorti tal-Appelli Kriminali fl-ismijiet **Il-Pulizija vs Etienne Calleja** fejn hemmhekk l-imputat f'dik il-kawza kien gie akkuzat a tenur tal-artikolu 48(1)(d) tal-istess Ligi. Il-Qorti ma taqbilx li l-ligi fl-artikolu 49(c) qed tikkontempla sitwazzjoni simili ghal dik ikkontemplata l-artikolu 48. Hawnhekk il-ligi qed tikkontempla sitwazzjoni differenti fejn persuna taghmel uzu mit-telefon mhux biss fis-sens illi l-uzu ikun wiehed mhux awtorizzat jew mhux teknikament korrett ecc, kif inkwadrat f'dik id-disposizzjoni tal-ligi, izda qed jikkontempla sitwazzjoni ohra fejn persuna issa qed tuza t-telefon taghha biex thedded, taghmel estorsjoni, timmalafama u tingurja persuna ohra u li taghmel kwalunkwe uzu iehor mhux xieraq.

Dina d-dicitura hija ben differenti minn dak ikkontemplat fl-artikolu 48 fejn il-kliem uzat huwa "uzu mhux b'mod kif imiss." Kien dana l-iskop tal-legislatur meta dahlet dina l-emenda fil-ligi permezz tal-Att XXX tal-2007.

Illi ma hemmx dubju illi l-imputata intenzjonalment uzat l-apparat tal-mobile taghha sabiex taghmel uzu mhux xieraq bl-istess fis-sens illi baghtet messagg bi kliem ingurjuz dwar il-parti leza.

Il-Qorti ikkunsidrat x'kienet l-intenzjoni tal-legislatur u x'ried partikolarment ifisser bil-kliem 'uzu iehor mhux xieraq' fejn fis-seduta tal-Parlament 'Laqgha nru. 117, ta' nhar it-Tnejn 10 ta' Dicembru 2007' ntqal:

> "DR PETER GRECH: Bħalissa fil-liġi hemm l-istess pieni, l-istess kappa ħlief subparagrafi (a) (b) u (c). Bħalissa r-reat huwa li wieħed jagħmel improper use minn apparat ta' komunikazzjoni elettronika. **Dan dejjem ftiehem li l-improper use huwa dawn l-affarijiet li hawn fil-paragrafi (a), (b) u (c) jiġifieri li wieħed juża apparat biex jhedded lil ħaddieħor, biex jestorċi flus, iġiegħel lil ħaddieħor jagħmel xi ħaġa illegali jew biex jagħmel harrassing, biex idejjaq lil ħaddieħor.**
> [...]
> DR PETER GRECH: Issa li ġara huwa **nqalgħet diffikulta' fil-qorti dwar xi tfisser improper use.** Fil-fatt kien hemm sentenza li jekk telephone użajtu bħala telephone qatt ma nista' nkun għamilt improper use tat-telephone anke jekk użajtu biex

indejjaq lil xi ħadd. Il-bżonn ta' din l-emenda nqala' minħabba dan, biex niċċaraw x'ifisser improper use. **Tħalliet il-klawsola ġenerali "or makes any other improper use thereof" imma ġie iżjed speċifikat x'ifisser l-improper use, x'għandu jiġi projbit, li tuża apparat elettronika għal dawn l-iskopijiet imsemmija."** (enfasi tal-Qorti)

Minn dan johrog illi l-interpretazzjoni li ghandha tinghata lill-frazi "uzu iehor mhux xieraq" ma jfissirx kwalunkwe uzu, jew kull haga taht il-kappa tax-xemx, maghduda kull offiza, insult jew kelma zejda, izda ghandha tigi **interpretata b'mod ferm aktar ristretta, primarjament fejn si tratta theddid, estorsjoni u attivitajiet illeciti.**

Illi l-Ezekuttiv ghazel b'mod espress illi sa anke jelimina l-fastidju minn taht il-kappa ta' "uzu iehor mhux xieraq" tant li dan is-sub-paragrafu propost ma nghatax il-barka mil-Legislatur u gie eliminat: *"(c) pursues a course of conduct which amounts to harassment of another person or which he knows or ought to know amounts to harassment of another person;"*

Illi n-nota fil-margni tal-artikolu 49 tal-Kap 399 tkompli taghti sostenn ghall-intepretazzjoni moghtija mill-esponenti tal-intenzjoni tal-legislatur:

> 'Użu ta' apparat ta' komunikazzjoni elettronika **biex isir theddid.**' (enfasi tal-Qorti).

Dwar l-akkuza ta' theddid permezz ta' uzu ta' apparat ta' komunikazzjoni elettronika, fis-sentenza moghtija tat-12 ta' Gunju, 2003

mill-Qorti tal-Appell Kriminali fl-ismijiet il-**Pulizija vs Joseph Gauci** l-Qorti trattat dwar l-elementi tar-reat ta' theddid u kkonkludiet propju illi:

> 'Biex ikun hemm theddid is-suggett attiv irid ikun qed jipprospetta – bil-kliem, gesti jew b'mod iehor – **xi forma ta' hsara ingusta fil-futur** (anke jekk fil-futur immedjat) lis-suggett passiv.'[1] (enfasi tal-Qorti)

Il-Qorti bhala anologija[2] tirreferi ghas-sentenza tal-Qorti tal-Appell Kriminali fejn gie deciz li:

> 'Il-kelma 'purċinell' hija ġenerika ħafna. **Il-Qrati tagħna aċċettaw espressjonijiet li potenzjalment jistgħu jkunu aktar offensivi minn hekk u sabu li dawn jingħadu fuq kulħadd bla distinzjoni u għalhekk mhux inġurjużi.** L-istess qed tikkonkludi din il-Qorti dwar din il-kelma 'purċinell' għaliex din il-kelma tingħad għal kull ħaġa ta' xejn u mhux xi kelma li tattakka xi karatteristika jew għemil specjali li jintrabtu ma' persuna partikolari.'[3] (enfasi tal-Qorti).

Issa din il-Qorti tosserva illi dan il-kaz jittratta dwar ingurji li allegatament sehhew permezz tal-informatika u cioe' tramite sms message.

L-imputata taghti sfond li wassal ghal dan il-kaz.

---

[1] Qorti tal-Appell Kriminali, il-Pulizija vs Joseph Gauci, 12 ta' Gunju, 2003.
[2] F'dan il-kaz ma ntuzatx il-kelma pulcinell
[3] Appell Kriminali Numru. 89/2013, Il-Pulizija Kontra Omissis u Simona Vella, 24 ta' Marzu, 2014

Illi kif gie deciz:

> *"Biex ikun hemm ir-reat ta' ingurja skont l-Artikolu 252, il-kliem (jew gesti, kitba, ecc., skond il-kaz) ingurjuzi* ***iridu jkunu gew komunikati, direttament jew indirettament, lil terza persuna – imqar terza persuna wahda – ghax b'hekk biss jista' jitwettaq il-hsieb li jkollu l-agent li jtellef jew inaqqas il-gieh tal-persuna ingurjata*** *("with the object of destroying or damaging the reputation of any person", fit-test Ingliz). Kliem, gesti, kitba jew disinji ingurjuzi li jigu ndirizzati mill-agent lill-persuna li jkun qed joffendi izda li jibqghu bejniethom it-tnejn huma puniti bhala kontravvenzjoni skond il-paragrafu (e) ta' l-Artikolu 339(1) tal-Kodici Kriminali.*

Illi l-kwerelant Dottor Kevin Mompalao huwa avukat u ufficcjal tal-Qorti.

Issa l-fatti li rrizultaw f'dan il-kaz kienu bla dubju jinkwadraw ruhhom fid-delitt kontemplat fl-Artikolu 252 imsemmi.

Illi l-imputata, fl-ewwel lok jidher illi l-akkuzi addebitati lilha huma dik ravvizata fis-sub-inciz (a)(b)u (c) tal-artikolu 49 li allura jipprospetta tlett sitwazzjonijiet differenti u mhux biss it-theddid tar-reat li jitkellem dwaru is-sub-inciz (a). Illi allura dan ir-reat jikkontempla ukoll l-uzu mhux xieraq li jsir permezz ta' xi network jew apparat ta' telekomunikazzjoni u dan fis-subiniciz (c) tieghu. Billi l-imputata *ex admissis* tistqarr illi hija baghtet sms bi kliem ingurjuz lill-kwerelant b'dan ghalhekk illi dak ravvizat fis-sub-inciz (c) immaterjalizza. Fil-

process hemm ukoll il-konferma tas-*service provider* dwar il-komunikazzjoni li saret mill-mobile number tal-imputata lejn dak tax-xhud Duncan Zammit li jippatrocinah Dr. Kevin Mompalao.

Il-Qorti taghmilha cara li mhux se tippermetti li ufficjali tal-Qorti li jkunu qeghdin iwettqu l-hidma taghhom jigu imzebbilha waqt l-istess hidma. Ghandhom ikunu serena fil-hidma li jkunu qeghdin iwettqu u m'ghandhomx ikunu mzebilha jew inkella ingurjati ghax iwettqu l-hidma taghhom. Il-Qorti diga' addottat din il-linja fil-kawza l-**Pulizija vs Charles Galea**.

Il-Qorti terga' tfakkar li l-mezzi ta' komunikazzjoni ghandhom jintuzaw ghal skop ta' servizz u mhux biex jintuzaw biex jinsulentaw lil dak u lill-iehor. Minn juza l-apparat ta' komunikazzjoni ghandu juza dan b'responsabbilta' kif enfasizzat minn din il-Qorti fil-kawza Il-**Pulizija vs Stefano Zampa**.

Decide:

Ghaldaqstant, il-Qorti, issib lill-imputata Francine Cini hatja tal-akkuzi migjuba fil-konfront taghha u wara li rat l-Artikolu 252(1) tal-Kapitolu 9 u l-Artikoli 49(a)(b)(c) tal-Kapitolu 399 tal-Ligijiet ta' Malta, tikkundannaha multa ta' hamest elef ewro (€5000).

Finalment il-Qorti wara li rat l-Artikolu 383 tal-Kapitolu 9, torbot lill-hatja b'garanzija personali fil-konfront ta' Dr. Kevin Mompalao taht penali ta' elfejn ewro (€2000) ghal zmien sena mil-lum.

Dr Joseph Mifsud
Magistrat